

Λευκωσία, 14.5.2012

Αγαπητέ κύριε Στυλιανού,
Ευχαριστώ για τις ευχές και το γράμμα της 26ης Απριλίου. Το άρθρο των Νεκρολογίων οφείλεται στο δικό σας ενδιαφέρον. Για τα βολωρικά Αυτόγραφα και κάποιες άλλες απορίες, θα σας γράψω σε άλλο γράμμα. Διάφορες δυσκολίες με τον αδερφό μου, δεν μου επέτρεψαν να ασχοληθώ με το θέμα αυτό. Προσώρας επιστηρεύω κάποιες απορίες και η δευτέρα γράφη θα μου είναι πολύ χρήσιμη. Στο απόσπασμα από τον Γάβρο με βάση της Μαρίας και το όραμα των γάβρων, στη στροφή 16 στο δεύτερο στίχο: ἔὰν φθάσῃ καὶ τοῦ κλέϊσθαι ἕκνος τὸ κράτιον (στο βιβλίο σας σελ. 209) στη δημοσίευσή στα περ. Ἰόνιος Ἀνθολογία ἀντι καὶ ὑπάρχει γὰρ. Στον ἄθρο εἰς τῆς Ἐλευθερίας στη στροφή 23 και ο Fauviel (1824) και ο Grassetti (1825) στὸν τέταρτο στίχο τῆς πρώτης Μοντάρι. Το ίδιο κάνει και ο Πιλλιάς το 1859 (αναπαράγει το κείμενο του 1825 με τη συμπλήρωση

τις στροφές που Αείπουν από την έκδοσή
των 1824). Το ποίημα «Η σκιά του Ομήρου»
(στο βιβλίο σας σελ. 115) στο αντίγραφο υπάρχει
η γραφή ἀναπάντοτα - ο Πούλιας βραβείας
ἀχαρακτήριστα ἀναπάντοτα.

Θα σας γράψω και για άλλα ποιή-
ματα (και για όσα εφεύρω σε αυτή την
επιστολή), αφού πρώτα τα δω όλα με την
απαραύφρατη προσοχή.

Για τον Κάλβο θα σας ενημερώσω,
αν βρεθεί κάτι σημαντικό.

Οι πολιτικές εξελίξεις στην Ελλάδα
είναι ραγδαίες, με δεξιά και πολλά
αριστερά. Είναι πολύ δυναμικό
το γεγονός ότι η Χρυσή Αυγή πήρε αυτό
το ποσοστό. Αλλά μας εδώ στην Κύπρο
είναι δυσκίνητες οι πολιτικές και οικό-
νομικές εξελίξεις. Ο Κάλβος το 1869
αναμεχόνσε για το μέλλον της Ελλάδας
(στη νεκρολογία του Βρούδα - Αρτίου
στο «Πατριωτισμός», στο τμήμα που
θα κυκλοφορήσει, το ίδιο, τον Ιούνιο).

Με ιδιαίτερη εκτίμηση
και φιλία
Γεώργιος Ζαφειρίδης